

El Periódico Bida Berri

Azaroa 2021 Noviembre - Nº 241

Irún - Hondarribia - Hendaia

Distribución Gratuita

ULTIMOS DATOS DEL COVID-19 EN IRUN Y HONDARRIBIA

De acuerdo a los datos facilitados por Osakidetza tanto Irún como Hondarribia en estas fechas presentaban índices de contagios por encima de los 150 casos. Y así se recoge en el boletín En la última semana han aparecido prácticamente 700 casos positivos de COVID-19, el doble de los que aparecían la semana pasada, unos 200 más que la jornada anterior y el peor dato desde el 17 de agosto, el último día de la anterior ola con registros por encima de esa cifra.

La velocidad de subida es del 70% semanal. Así, la tasa de incidencia acumulada está ya en 232,08 casos por cada 100.000 habitantes en 14 días, claramente por encima del umbral 150 establecido para aplicar las nuevas "directrices" de prevención sanitaria, incluida la recomendación de evitar reuniones en domicilios. Con diferencia, Gipuzkoa presenta la peor situación, con una incidencia de 396 puntos por 151 de Bizkaia y 132 de Álava.

Hay tres indicadores muy negativos que inducen a pensar que la fase creciente de la pandemia está lejos de su final. Por un lado, el R0 está en 1,35. Indica cuántos positivos genera cada contagiado y para iniciar la fase descendente ha de marcar valores por debajo de 1. Asimismo, la positividad está en el 8,5%. Se calcula con la proporción de pruebas diagnósticas positivas en relación con el total realizado. En el caso de los antígenos llega al 40,4%. Finalmente, la tasa de incidencia a siete días proyectada a dos semanas indica que, de mantenerse la tendencia, la tasa general podría rondar los 300 casos próximamente. Asimismo, el 67% de los casos no proceden del trabajo de rastreo, muy por debajo del mínimo del 50% que en su día se fijó como deseable. Por edades, son los no vacunados los que más contagios están teniendo. Hasta los 10 años la tasa es de 358 y llega a 582 entre escolares de Primaria (de 6 a 12 años). No hay sueros autorizados para menores de 12 años. Sin embargo, la franja de edad que podría ser la de sus progenitores y que sí estaría protegida con las vacunas (de 40 a 49 años) marca ya 304 con una subida exponencial del 81% en siete días.

DATOS E INGRESOS

En este escenario, hay 144 personas ingresadas con COVID-19 en la red de Osakidetza. Eran 99 hace dos semanas. El 7 de julio, cuando había una incidencia similar y se empezaba a sentir ya la gran oleada del verano, había ingresadas 75 personas. En la UCI eran 25 en aquella fecha y en la UCI son 30. La media de ingresos diarios sigue subiendo y está en 23,5, aunque en las últimas horas hubo más, 26. Del total de positivos, el 47,2% tiene síntomas en el momento de la toma de muestras, dato

que no incluye a quienes desarrollan después la enfermedad. Hay 1.788.223 personas ya vacunadas con la pauta completa, el 82,1% del total.

MUNICIPIOS

En cuanto a la situación local, hay 115 municipios de 251 que tiene la comunidad autónoma con una tasa de 150 casos o más. ¿Qué supone? Con el nuevo semáforo, este umbral activa la alerta roja y plantea medidas como la suspensión de eventos culturales o sociales, así como el refuerzo de protocolos de acceso y salida de recintos, restricciones al consumo de bebidas y comidas en esos actos o incluso la limitación de reuniones en domicilios o espacios cerrados. El matiz es que son recomendaciones y no restricciones. Eso sí, municipios como Tolosa o Murgia, en Gipuzkoa y Álava, respectivamente, ya han hecho uso de estas prerrogativas para suspender ferias y fiestas ante la subida de los contagios.



Y los de Gipuzkoa son Aia, Aizarnazabal, Alegia, Albiztur, Amezketa, Andoain, Anoeta, Antzuola, Aretxabaleta, Arrasate, Asteasu, Astigarraga, Ataun, Azkoitia, Azpeitia, Beasain, Beizama, Belauntza, Berastegi, Bergara, Donostia (293 de tasa), Eibar, Elduain, Elgeta, Elgoibar, Errenteria, Errezil, Eskoriatza, Ezkio-Itsaso, Gaztelu, Getaria, Hernani, Hernialde, Hondarribia, Ibarra, Ikaztegieta, Irún, Irura, Lasarte-Oria, Lazkao, Legazpia, Legorreta, Lezo, Lizartza, Mendaro, Mutiloa, Mutriko, Olaberria, Oñati, Ordizia, Orío, Ormaiztegi, Pasaia, Segura, Sorluze, Tolosa, Urnieta,

Urretxu, Usurbil, Villabona, Zaldibia, Zarautz, Zegama, Zestoa, Zizurkil y Zumarraga. La localidad con una tasa más alta es Ataun, con 2.805. Viven allí unos 1.600 habitantes y han tenido 31 positivos en siete días.

PASAPORTE COVID SÍ O NO

La Fiscalía se posiciona a favor de exigir el pasaporte covid en discotecas y restaurantes en Euskadi con más de 50 comensales tal y como ha solicitado el Gobierno Vasco.

El Gobierno vasco explicitó que pretende exigir el 'certificado covid digital' en los establecimientos destinados a ofrecer al público actividades de esparcimiento y baile como discotecas, salas de baile, salas de fiesta con espectáculo, bares musicales o karaokes. En cuanto a los pubs y bares especiales incluidos en el Grupo III, la medida se solicitará a partir de las 22.00 horas. La medida afectaría a los restaurantes con capacidad autorizada de plazas de comedor superiores a 50 comensales

HONDARRIBIA	
Habitantes	16.984
Positivos Acumulados	1.661
Fallecimientos	8
Nuevos positivos	16
Positivos acumulados (14 días)	60
Tasa (100.000 hab)	353,23

IRUN	
Habitantes	60.208
Positivos Acumulados	7.010
Fallecimientos	89
Nuevos positivos	22
Positivos acumulados (14 días)	171
Tasa (100.000 hab)	284,02

oñurre
CONSULTORES

OÑAURRE CONSULTORES-C/ Piketazarra, 28 –
Bajo 2- 20303 – IRUN-T.943.55.55.55

ADMINISTRADOR DE FINCAS COLEGIADO
SERVICIOS INMOBILIARIOS
ASESORIA/GESTORIA

20 AÑOS DE EXPERIENCIA

WWW.ASTIGARRAGACONSULTORES.COM



DULCES DE MORCILLA RELLENOS DE QUESO

- Una morcilla de arroz. Puedes utilizar también morcilla de cebolla pero queda mejor la de arroz.
- 4 huevos enteros.
- Una bolsa de almendras crudas molidas.
- Queso de cabra.
- Miel
- Mouse de foie
- Aceite de oliva virgen extra .
- Pimiento verde asado, Sal y Pimienta molida.

1. Lo primero de todo es quitar el pellejo a la morcilla y desmenuzar todo su contenido en un recipiente. Aunque es preferible utilizar la morcilla de arroz, puedes utilizar también la de cebolla si lo prefieres.
2. El siguiente paso es batir 2 huevos enteros en un bol y añadir una pizca de sal y pimienta molida. Es preferible utilizar huevos camperos ya que darán mejor sabor a la receta.
3. A continuación, mezclamos la morcilla desmenuzada en los huevos batidos y removemos hasta conseguir una masa homogénea. Tenemos que conseguir que la masa gane cierta consistencia, para ello, recomiendo introducirla en el refrigerador durante 2 horas. De forma opcional, puedes utilizar cualquier tipo de miel de abeja para crear esa masa homogénea.
4. Retiramos la masa de morcilla y huevo del refrigerador y tomamos pe-

queñas cantidades dándoles forma de bolas o bombones. El tamaño no puede ser demasiado grande ni excesivamente pequeño.

5. Debes tomar pequeñas cantidades de queso de cabra y utilizarlo como relleno de los bombones. ¡No te pases con el queso o quedarán demasiado empalagosos, también puedes rellenar con pimientos asados en lugar del queso o por mouse de foie.
6. Después damos una capa de huevo a modo de topping para que la almendra molida pueda adherirse fácilmente. Para ello, tomamos solo dos clara de huevos, y las batimos en un bol. Untamos los bombones hasta que queden completamente mojados y los rebozamos en la almendra picada.
7. Una vez que tenemos todos los dulces de morcilla rebozados de almendra o maíz molido los ponemos al horno o freímos en la sartén.
8. Para hornear los bombones calentamos el horno a 180 grados, colocamos papel de horno anti adherente en una bandeja y colocamos cuidadosamente todos los bombones.
9. Para cocinar los bombones de morcilla en el horno tendrás más que suficiente con 15 minutos de cocción.
10. Una vez horneados, recomendamos comerlos prácticamente recién hechos, el rebozado tiene que quedar crujiente



LA MEILLEURE CURE D'ASCENSEUR.N'EN DOUTEZ PAS.



REHABILITACIONES TECNICAS INVER SL

C/USANDIZAGA 19 6º IZDA C.P. 20002 SAN SEBASTIAN - DONOSTIA. 9-75134734

rehabilitacionestecnicasinver@hotmail.com
 Movil: 609 669 825
 C/Usandizaga, 16, 6 planta. 20002. San Sebastián

GUADALUPEKO KANTINA



PUERTO DEPORTIVO
 Minatera, 1
 ·Hondarribia·

T: 943 64 12 11

PRESENCIA DE LOS VINOS NAVARROS EN GIPUZKOA

El primer salón de bodegas organizado por la D.O. Navarra tras el fin de las restricciones de la covid19, ha sido un éxito. Catorce bodegas se han dado cita con los profesionales de la gastronomía y la viticultura en el Hotel Londres de San Sebastián para presentar sus novedades y saber hacer a través de un centenar de vinos blancos, rosados y tintos.

Estas sesiones de catas y encuentros tuvo lugar en la última semana de octubre con bastante éxito de presencia del sector profesional pero también del público en general.

Los invitados al evento, todos ellos profesionales relacionados con bares, restaurantes y hoteles de Guipúzcoa, además de la distribución o la divulgación del vino, tuvieron la oportunidad de disfrutar de esta jornada que planteaba un reencuentro del sector vinícola con la hostelería, tan afectada por la pandemia provocada por la covid-19.



positivas y cierta recuperación respecto al año pasado, hemos querido celebrar el encuentro con nuestras bodegas y clientes”, comenta el director gerente del Consejo Regulador de la D.O. Navarra, Javier Santafé.

Las bodegas asistentes fueron las siguientes: Bodega de Sarriá, Bodegas Castillo de Monjardín, Bodega Inurrieta, Aliaga, Bodegas Manzanos Campanas, Tandem, Bodegas Marco Real, Bodega de Liédena, Bodegas Beramendi, Finca La Cantera de Santa Ana, , Unsi, Bodegas Alconde, Bodega de Sada y Bodegas Marqués de Montecierzo.

El evento se iniciaba con la presencia de Julian Ianzti. El conocido presentador del programa 'El Conquistador del Fin del Mundo' compartió sus experiencias tras su paso por 'MasterChef Celebrity'. Motivó y animo a hosteleros y bodegueros aportando su experiencia laboral y empresarial, en una distendida y participativa charla, siempre bajo su lema de “vive cada día” en vez de “sólo se

“El cierre del canal hostelería, tan fundamental para nuestras bodegas y el resto de medidas adoptadas han impactado gravemente en nuestro sector. Ahora, que empezamos a ver cifras

vive una vez”. “Convertir el trabajo en afición hace que la vida se viva mejor”, compartió Julian con los asistentes.

BAR - RESTAURANTE



Tel.: 943 64 27 71 - 943 64 10 19
 San Pedro 35



Tel.: 943 11 02 01
 San Pedro 33



Zure terrazak betiko zerbitzu onenarekin, Hondarribiko Portua auzoan, gastronomi espezialitate onekin



IRUNGO UDALAK FILM LABURREN ZUZENDARI GAZTEENTZAKO SARIKETA BAT ANTOLATU DU

Lanak aurkezteko epea azaroaren 15etik 26ra bitartekoa da.

Gazteria Arloak zeinu hizkuntzaren inguruan sentsibilizatzeko tailerrak prestatu ditu, eta ikastaro bat prestatzen ari da.

Pandemiaren ondorioz, Irungo Udaleko Gazteria Arloak partaidetza bidezko aurrekontuen esparruan prestatutako ekimen batzuk bertan behera geratu ziren. Bada, aste honetan, biri helduko zaie: film laburren zuzendari gazteentzako sariketari eta zeinu hizkuntzaren inguruan sentsibilizatzeko hitzaldi eta tailerrei –gainera, ikastaroa emango da–.

Gazteriako ordezkari Santi Jiménezek nabarmendu duenez, oso garrantzitsua da proiektu horiei berriro heldu ahal izatea. "Ekimen hauek bere garaian aurrera eramatea gustatuko zitzaigukeen, baina, pandemiaren ondorioz, ezin izan genuen. Zorionez, berriro hel diezaiekegu, eta uste dugu bi proiektuak, zein bere berezitasunekin, oso interesgarriak gerta dakizkiekeela gure gazteei".

Zinea

Film laburren zuzendari gazteentzako sariketarako lanak aurkezteko epea azaroaren 15etik 26ra bitartekoa da. Sail ofiziala 18 urtetik 25 urtera bitarteko gazteentzat da, baina 12 urtetik 17 urtera bitarteko gazteek ere parte har dezakete sariketan; erakusketa sailean bakarrik, ordea. Parte hartzaile bakoitzak bi film bidali ahaliko ditu gehienez, euskaraz zein gaztelaniaz, eta sail ofizialera aurkezten direnek 20 minutu iraun ahaliko dute gehienez, eta erakusketa sailera aurkezten direnek, berriz, 10



minutu gehienez. Sail batean zein bestean, Gipuzkoan bizi diren gazteek parte hartu ahaliko dute. Sail ofizialeko film laburrik onenak 1.000 euroko saria irabaziko du, eta epaimahaiak beste lan baten aipamena egingo du: lan horrek 400 euro irabaziko ditu. Interesdunek gazteria@irun.org helbide elektronikoaren bitartez bidali ditzakete beren lanak, eta, informazio gehiago nahi badute, sariketaren oinarriak kontsultatu ditzakete, www.irun.org helbidean; gazteria@irun.org helbidera idatziz; edo 943505404 eta 943505152 telefono zenbakietara deitu. Abenduaren 18an gaztelekuan egingo den ekitaldi batean, aurkeztutako lanak emango dira, eta sariak banatuko.

Zeinu hizkuntza

Gazteria Arloak iragarri duenez, zeinu hizkuntza darabilten gorren inguruan sentsibilizatzeko hamahiru hitzaldi eta tailer antolatu ditu haur eta nerabeentzat. Hamabi haurtxokoetan izango dira, erabiltzaileentzat, eta bestea, gaztelekuan. Helburu hauek ditu Arloak: haur, nerabe eta gazteak trebatzeko estrategiak jartzea martxan; haur, nerabe eta gazteak zeinu hizkuntzarekin harremanetan jartzea eta hura ikasten hastea, egiturazko sistema ulertzeko kontzeptuen bitartez; eta zeinu hizkuntza darabilten gorren berezko kultur ezaugarrien kontzientzia harraraztea.

Gainera, A1 eta A2 mailako ikastaro bat antolatu du, 2022ko urtarril-otsailean hasiko dena. Las-ter emango du informazio gehiago.

AURTENGO EGUBERRIETAN, IPUINETAKO ERAKUSLEIHOAK

Irunek ekimen berritzaile bat jarri du abian, eta, horren bidez, hiriko hamar saltokik erakusleho robotizatu bat izango dute Eguberrietan

Tom Sawyer-en abenturak izango da gaia, Mark Twain idazle estatubatuarraren lan ezaguna

Juncal Eizaguirre Hiri-bultzadako ordezkariak aurtengo Eguberrietako kanpainako ekintza berri bat eman du ezagutzera. Merkataritzarako proposamen berritzaile bat da, eta "Ipuinetako erakuslehoak" izena du. Ekimenari atxikitako establezimenduetako bat Chocolates de Irun denda da. Ekintza hau gaur goizean aurkeztu da, eta beste denda parte-hartzaile batzuk ere izan dira bertan.

"Aste hauetan, Eguberri hauek jai ahaztezin bihurtzeko ekintzak aurkezten ari gara xehetasunez. Kanpaina bat azkentzen ari gara, eta aurten inoiz baino gehiago egingo dugu gure herriko merkataritza dinamizatzeko. Hori dela eta, erakuslehoak beste era batera aurkeztu nahi ditugu, arreta erakartzeko eta herritarrek gure denden aldeko apustua egin dezaten Eguberrietako erosketak egiterakoan", adierazi du Juncal Eizaguirrek.

"Ipuinetako erakuslehoak" proposamenaren bidez, Irungo hamar dendek oso erakusleho bereziak erakutsiko dituzte abenduaren 9tik urtarrilaren 9ra arte. QR kode baten bidez, edozein pertsonak bere gailu mugikorarekin kaletik aktibatu ahal izango du establezimenduaren barrualdean dagoen mekanismo robotizatu bat. Euskarazko eta gaztelaniazko off-eko ahots batek mugimendu-joko bat azalduko du erakuslehoan, herritarren arreta erakartzeko.

Ekintzaren esparruan, dagoeneko egiten ari dira hainbat prestakuntza-saio; eta erakuslehoia jartzeko, parte hartzen duten 10 saltokiek Mario Echeverria prestatzaile irundarraren eta bertako Irun Robotics elkartearen laguntza izango dute.

Honako denda hauek dira izena eman dutenak: Ttipi store, Muebles Bidasoa, Chocolates Irun, Tartufa, Minka, Federopticos Uranzu, Bost Woman, Pasitos calzado infantil, Ikhon boutique eta Fonseca.

Ekimenaren izenburua "Ipuinetako erakuslehoak" da, eta establezimendu bakoitzean Tom Sawyer-en abenturak izango dira lotura-gaia, Mark Twain idazle estatubatuarraren lan ezaguna.

La delegada Impulso de Ciudad, Juncal Eizaguirre, ha dado a conocer una nueva acción de la campaña de la Navidad de este año. Se trata de una propuesta innovadora para el comercio denominada "Escaparates de cuento". Uno de los establecimientos adheridos a la iniciativa es la tienda Chocolates de Irun, escenario de la presentación de esta acción esta mañana a la que han asistido también otros comercios participantes. "Venimos a lo largo de estas semanas presentando en detalle las acciones que van a hacer de estas Navidades unas fiestas que queremos sean inolvidables.



Estamos ultimando una campaña que girará más que nunca este año en la dinamización de nuestro comercio local, y de ahí esta iniciativa que busca presentar los escaparates de otra manera, que sirvan para llamar la atención e inviten a la ciudadanía a apostar por nuestras tiendas para las compras de Navidad", señalaba Juncal Eizaguirre.

"Escaparates de cuento" es una propuesta a través de la cual 10 comercios de Irun mostrarán del 9 de diciembre al 9 de enero unos escaparates muy singulares. A través de un código QR, cualquier persona con su dispositivo móvil podrá activar desde la calle un mecanismo robotizado situado en interior del establecimiento.

Una voz en off en euskera y castellano acompañará todo un juego de movimientos dentro del escaparate que buscará llamar la atención de la ciudadanía. La acción incluye varias sesiones de formación que ya se están realizando; y para la instalación del escaparate, los 10 comercios participantes contarán con la ayuda del formador irunés Mario Echeverria y la asociación local Irun Robotics. Las tiendas apuntadas son las siguientes: Ttipi store, Muebles Bidasoa, Chocolates Irun, Tartufa, Minka, Federopticos Uranzu, Bost Woman, Pasitos calzado infantil, Ikhon boutique y Fonseca.

La iniciativa lleva por título "Escaparates de cuento" en la que el nexo de unión en cada establecimiento serán las aventuras de Tom Sawyer, conocida obra del escritor estadounidense Mark Twain.



EUSKARAREN URTAROA, LA SAISON DE L'EUSKARA

Organisé tous les 2 ans à l'automne par la Communauté d'Agglomération Pays Basque, Euskararen Urtaroa, la saison de la langue basque, propose de nombreuses activités. Cette année, la manifestation aura lieu du 19 novembre au 3 décembre, et plusieurs activités vous sont proposées sur Hendaye

MERCREDI 24 NOVEMBRE

17:30
ATELIER YOGA en basque et en famille (enfants de 4 à 10 ans).
Lieu : Kiran Shanti Yoga, 74 rue de Béhobie, Joncaux.

18:30
CONFERENCE : Bertsolaritza eta Feminismoa (Bertsolarisme et Féminisme), par Miren Artetxe (en basque avec traduction simultanée). A l'occasion de la Journée internationale contre les violences faites aux femmes.

En partenariat avec Eusko Ikaskuntza
Lieu : auditorium Antoine d'Abbadie (Sokoburu)

SAMEDI 27 NOVEMBRE

11:00
ATELIER PHILO, animé par Olatz Perez.
Pour enfants de 6 à 11 ans. Après la lecture

d'une histoire, nous partagerons des questions et réponses autour d'un thème choisi. Nombre de places limité, inscriptions à la Médiathèque.
Lieu : Médiathèque

16:00
ATELIER CIRQUE en basque et en famille, animé par une acrobate et une trapéziste. Organisé par Mintzaian.
Lieu: Borderline Fabrika (gare).
Inscriptions : mintzaian@mintzaian.eus

19:00
PINTXO PHILO, animé par Olatz Perez. Pour adultes. Pintxo pote et débat funky philosophique.
Lieu: Borderline Fabrika (gare).
Inscriptions : Ilgogodantz@gmail.com

MERCREDI 1ER DÉCEMBRE

17:30
ATELIER YOGA en basque et en famille (en-

fants de 4 à 10 ans).
Lieu : Kiran Shanti Yoga, 74 rue de Béhobie, Joncaux.

JEUDI 2 DÉCEMBRE

20:30
KANTALDI avec le groupe OTXALDE, à la veille de la Journée Internationale de l'Euskara.
Tarifs : 12€/6€/4€ – Réservations : www.hendaye-culture.fr
Lieu : Les Halles de Gaztelu

VENDREDI 3 DÉCEMBRE

17:30
CAFE PHILO, animé par Olatz Perez. Pour adultes. Café, gâteaux et bavardages au sujet de la mère de Socrate.
Lieu : Cafétéria Lovi, place de la République
Inscriptions : Ilgogodantz@gmail.com



COMPTE RENDU DE LA RÉUNION DU CONSEIL MUNICIPAL DU LUNDI 15 NOVEMBRE 2021

ADOPTIONS:

Les tarifs d'entrée au cinéma Les Variétés à compter du 1ER janvier 2022 :

- Tarif Plein Vendredi, samedi et dimanche 7.00 €
- Tarif Réduit Lundi mardi et mercredi 5.50 €
- Abonnés carte 5 séances 25.00 €
- Abonnés cartes de 10 séances (+ 1 place offerte) 50 €
- Enfants de - de 14 ans valable tous les jours 4.00 €
- Minimas sociaux, étudiants, demandeurs d'emploi (sur présentation de justificatif) valable tous les jours 5.50 €

- Film – 1 heure (séance publique) 3.00 €
- Film – 1 heure (séance scolaire) 2.50 €
- Collège au cinéma (séance scolaire) 2.50 €
- École au cinéma (séance scolaire) 2.50 €
- Maternelle au cinéma (séances scolaires) 2.50 €
- Groupes (scolaires, clsh....) centre de loisirs sans hébergement 3.50 €
- Location lunettes 1.50 €
- Opéra/ballets – 14 ans 12.00 €



“Herriko gimnasiorik ederrena”

SPIN - TONIFICACIÓN - MUSCULACIÓN - GIMNASIO MANTENIMIENTO -SAUNA

Puedes acudir sin ningún limite a todas las clases que tu desees
Nahi dituzun klase guztietara etor zaitezke

Y ADEMAS: SAUNA GRATUITA, ALQUILER Y ALMACEN DE PIRAGUAS...
ETA GAINERA: SAUNA DOHAINIK, PIRAGUEN ALOKAIUAUAK ETA GORDELEKUAUAK

POR SOLO 30 €/MES - BAKARRIK 30 €/HILABETEA



Informazio eta erreserbak: Hondarribia Arraun Elkarte
Tel.: 943 6401 61 (9.00-13.00 / 18.00-19.30)

- Opéra/ballets 15.00 €
- Comité entreprises 4.00€
- Associations à partir de 25 places 3.50€
- Tarif solidaire : Associations d'aide humanitaire reconnues d'utilité publique. À partir de 25 places 3.00 €
- Exonération : accompagnants de groupes, intervenants soirées, réseau AFCAE, Cinevasion 0,00€



GIPUZKOA PLAZAN ERREKARRIEN KONPONKETA LANAK EGIN DITU UDALAK

Gipuzkoa plazan mantentze lanak egin berri ditu Udalak. Hala eman du jakitera Gonzalo Carrionek, Obra eta Zerbitzuetako zinegotziak.

“Aste bete iraun dute lanek, eta zehazki plazan zehar suelto zeuden hainbat harri bere tokian jarri behar izan dira. Kontuan izan behar da errekarriak direla gehienak, eta oso lan berezia egin behar dela zainketan, hargin espezializatu baten lana behar izan dugularik.

Terrazak jarri direnetik, logikoa denez mugimendu gehiago dago eta harri-zatiak askatzen joan dira, kasu batzutan ura biltzeko hodietan arazoak sortu direlarik” amaitu du Carrionek.



El Ayuntamiento ha realizado recientemente trabajos de mantenimiento en la plaza Gipuzkoa. Así lo ha dado a conocer Gonzalo Carrión, concejal de Obras y Servicios.

“Las obras han durado una semana, y en concreto se han tenido que colocar varias piedras sueltas por la plaza. Hay que tener en cuenta que la mayoría son cantos rodados, y que hay que hacer un trabajo muy especial en el cuidado, hemos necesitado el trabajo especializado de un cantero. “Desde que se han instalado las terrazas de hostelería, lógicamente ahora hay más movimiento y se han ido desprendiendo trozos de cantos rodados, en algunos casos con problemas en las tuberías de recogida de agua en la misma plaza”, concluye Carrión.

HIRI ANTOLAMENDURAKO PLAN OROKORRAREN AURRERAPENAREN INGURUKO ERAKUSKETA AMAITU DA OSO DATU ONEKIN

Guztira 844 pertsonak bisitatu dute Hiri Antolamenduko Plan Orokorraren Aurrerapenaren erakusketa fisikoa ARMA PLAZA Fundazioaren bigarren solairuan. Maria Serrano Hiritarrekiko Harremanetarako zinegotziak eman du horren berri.

Horrez gain, 209 pertsonak parte hartu dute herritarren partaidetza-prozesuaren barruan antolatutako hiru tailer eta bi hitzaldi informatibotan, eta 4.015 sarrera izan dira www.hondarribia.eus gunean HAPOn atalean, guztira 18.675 azpi-orrialde ikusi dituztenak. Azkenik, 95 pertsonak egin dituzte kontsultak arkitekto espezializatu batekin.

“Datuak oso onak dira” gehitu du Serranok. “Irailaren 3tik azaroaren 8ra bitartean, asko izan dira era batera edo bestera interesa erakutsi dutenak Hiri Antolamendurako Plan Orokorraren Aurrerapenarekin. Udaletik oso balorazio positiboa egiten dugu, herritarrek interes handia erakutsi dutela ikusi baitugu, bai erakusketa bisitatzeko, bai galderak eta proposamenak egiten.

“Erakusketa itxi ondoren, Hirigintza Saila jasotako proposamenak lantzen ari da horretarako jarritako epean. Emaizak eskuratu ondoren, HAPOk erredaktoreek txosten batean jasoko dituzte baietsitako eta ezetsitako proposamenak. Ondoren, hasierako onspenaren dokumentua idazteko irizpideak eta helburuak hartuko dira. Udal Osoko Bilkuran egin beharko da” amaitu du Serrano zinegotziak.

Hondarribiko HAPOn Aurrerapenari buruzko informazio guztia hemen ikus daiteke: www.hondarribia.eus/hapo

Un total de 844 personas han visitado la exposición física del Avance del Plan General de Ordenación Urbana en la segunda planta de ARMA PLAZA Fundazioa. Así lo ha dado a conocer la Concejala de Relaciones con la Ciudadanía, María Serrano.

“Además, 209 personas han participado en los tres talleres y dos charlas informativas organizadas dentro del proceso de participación ciudadana, y ha habido 4.015 entradas al apartado del PGOU habilitado en la web municipal, que han visto un total de 18.675 sub-páginas. Por último, 95 personas han realizado consultas con el arquitecto especializado”.



“Los datos son muy buenos” sigue Serrano. “Entre el 3 de septiembre y el 8 de noviembre, han sido muchas las personas que de una u otra forma se han interesado por el Avance del Plan General de Ordenación Urbana. Desde el Ayuntamiento hacemos una valoración muy positiva, pues hemos podido ver como la ciudadanía ha mostrado un gran interés tanto visitando la exposición como formulando preguntas y propuestas”.

“Una vez cerrada la exposición, el Departamento de Urbanismo está trabajando las propuestas recibidas en el plazo habilitado para ello. La persona redactora del PGOU recogerá en un informe las propuestas estimadas y desestimadas. Posteriormente, se adoptarán los criterios y objetivos para la redacción del documento de Aprobación Inicial, que se deberá realizar en un Pleno Municipal” finaliza la edil Serrano.

Toda la información relativa al Avance del PGOU de Hondarribia se puede visitar en www.hondarribia.eus/hapo

BATZOKI
TABERNA - JATETXEA

- Egunko menua
- Menu bereziak
- Karta
- Gure terraza goza ezazu

Gora Ama Guadalupekoa
Mouriskot etxea · Tel. 943 64 53 64
20280 HONDARRIBIA (Gipuzkoa)

LORETXU
Jan & edan

Almirante Alonso s/n 20280 HONDARRIBIA
T: 943 229927 - ibanasier@hotmail.com

EROSKI city

Santiago kalea, 17 - 20280 hondarribia - 943 64 15 40



ZABALIK HIRIKO SALTOKIETAN EKONOMIA SUSPERTZEKO ABIAN JARRITAKO BONO DENDA KANPAINA

49 saltokik eman dute izena eta 16 urtetik gorako herritarrek gozatu ahal izango dituzte deskontuak Javier Hurtado Turismo, Merkataritza eta Kontsumoko sailburua, Txomin Sagarzazu Alkatea eta Maria Serrano Merkataritza eta Sustapen Ekonomikorako zinegotzia egon dira irekiera ekitaldian

Bigarren aldiz, Hondarribiko Udalak bat egin du Eusko Jaurlaritzak abian jarri duen "Euskadi Bonodenda" kanpainarekin. Erosketak egiteko epea atzo hasi zen, eta gaur goizez, Javier Hurtado Turismo, Merkataritza eta Kontsumoko sailburua, Txomin Sagarzazu Alkatea eta Maria Serrano Merkataritza eta Sustapen Ekonomikorako zinegotzia hiriko zenbait saltokitan izan dira.

Txomin Sagarzazu Alkatea pozik agertu da. "Eskerrak eman nahi dizkiot Hurtado Sailburuari eta Eusko Jaurlaritzari, oso garrantzitsua den ekimen hau martxan jartzeagatik. Bertako merkataritzaren alde egiten ari garen apustuan beste ekimen bat da bigarren bono denda kanpaina. 200.000 euro jarri ditu Udalak 16 urtetik gorako herritarrek bertan kontsumitu dezaten, iazko 150.000 euroei batu behar zaizkienak".

"Kanpaina honek sortzen duen salerosketa-dinamika eta herri-bizitza oso garrantzitsuak dira guretzat. Ajola handiko proiektua da, ongi baloratua dago bai dendari baita bezeroen aldetik ere eta pozik egoteko modukoa da.

49 saltoki eta 25.000 bono

Javier Hurtado sailburuak eskerrak eman dizkio "Hondarribiko Udalari. Bertako komertzioaren alde egiten duen apustua handia da, eta esan egin behar da. Lehen kanpainak Hondarribian oso emaitza onak izan zituen eta ziur hau ere hala izango dela.

49 establezimenduk parte hartzen dute Hondarribian, 25.000 bono banatuko dira eta horrek esan nahi du establezimendu bakoitzeko ia 500 bono izango direla. Lau bonotik bostera pasako da, 16 urtetik gorako pertsonentzat zuzenduta eta saltokien ezaugarriak zabaldu dira gehiagok parte har dezaten

Atzotik abenduak 5 arte zabalduko da erosketak egiteko lehen epea. Gabonetan etenaldi bat egingo da hala adostu dugulako sektorearekin, eta urtarrilaren 10etik martxoak 31 bitarte bigarren epea zabalduko da. 30 euroko erosketarekin 10 euroko deskontua egongo da" zehaztu du Hurtado.

"Udaletik etengabe ari gara bertako merkataritzaren alde lanean. Duela gutxi zabaldu dugu ere 'Hondarribia Zu Zara' proiektuaren barnean beste kanpaina bat, eta Gabonetako kanpaina prestatzen ari gara era berean, bertoko merkataritzarekin lankidetzan" amaitu du Sagarzazu Alkateak.



Por segunda vez, el Ayuntamiento de Hondarribia se suma a la campaña 'Euskadi Bonodenda' que ha puesto en marcha el Gobierno Vasco y al que se ha sumado el Ayuntamiento de Hondarribia. El plazo para realizar las compras comenzó ayer y esta mañana, el consejero de Turismo, Comercio y Consumo, Javier Hurtado, el alcalde, Txomin Sagarzazu, y la concejala de Comercio y Promoción Económica, María Serrano, han visitado varios comercios de la ciudad.

El Alcalde Txomin Sagarzazu muestra su satisfacción. "Agradezco al Consejero Hurtado y al Gobierno Vasco la puesta en marcha de este importante proyecto.

Otra iniciativa dentro de nuestra apuesta por el comercio local como es esta segunda campaña de bonos. El Ayuntamiento ha dispuesto de 200.000 euros para que los mayores de 16 años puedan consumir en los establecimientos de Hondarribia, que deben sumarse a los 150.000 euros del año pasado.

"La dinámica de compras y su impacto en la vida comercial y de la Ciudad que genera esta campaña son muy importantes para nosotros. Se trata de un proyecto de gran calado, bien valorado tanto por los comerciantes como por los clientes y satisfactorio" señala Sagarzazu.

49 comercios y 25.000 bonos

El Consejero Javier Hurtado ha agradecido "al Ayuntamiento de Hondarribia su colaboración. Su apuesta por el comercio local es importante y hay que decirlo. La primera campaña en Hondarribia tuvo muy buenos resultados y seguro que esta también las tendrá.

En Hondarribia participan 49 establecimientos, se repartirán 25.000 bonos, lo que supone casi 500 bonos por establecimiento. Se pasa de cuatro a cinco bonos, dirigidos a personas mayores de 16 años y se han ampliado las características de los comercios para que participen más variados. Desde ayer y hasta el 5 de diciembre se abre el primer plazo para realizar las compras. En Navidad se hará un receso porque así lo hemos acordado con el sector y entre el 10 de enero y el 31 de marzo se abrirá el segundo plazo. Con la compra de 30 euros habrá 10 euros de descuento" indica Hurtado.

"Desde el Ayuntamiento estamos trabajando constantemente por el comercio local. Recientemente hemos abierto otra campaña dentro del proyecto 'Hondarribia Zu Zara' y estamos preparando la campaña de Navidad en colaboración con el comercio local" finaliza el Alcalde Sagarzazu.



Kai-Alde
GOZOTEGIA
KAFETEGIA

San Pedro, 4 - 20280 - HONDARRIBIA
Tel: 943 641 047

Euskadiko Kirol Portuak
Bermeo
Donostia-San Sebastián
Getaria
Hondarribia
Orio

www.ekp.es

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
EUSKADIKO KIROL PORTUAK
EUSKADIKO KIROL PORTUAK

'TURISMOAREN ERRONKAK GIPUZKOAN' ALDUNDIAK ANTOLATUTAKO JARDUNALDIA ITSAS ETXEA AUDITORIUMEAN

Datorren azaroaren 4an, Hondarribiko Itsas Etxea Auditoriumean 'Turismoaren erronkak Gipuzkoan' izeneko jardunaldia ospatuko da. Gipuzkoako Foru Aldundiko Turismo Zuzendaritzak eta Gipuzkoa Turismoak antolatutako elkarrizketa eta hausnarketa jardunaldia izango da.

Maria Serrano Hondarribiko Udaleko Turismo eta Sustapen Ekonomikorako zinegotziak esan duenez, "hitzordua datorren ostegunean izango da, Itsas Etxea Auditoriumean, goiz eta arratsaldeko ordutegiarekin. Enpresek eta profesionalak aurre egin behar duten errealitate berri honetan, turismoaren sektorean erronka berriak eta motibatzaileak agertzen dira. Erronka horiei behar moduan eta arrakastaz aurre egiteko antolatu da jardunaldi hau".

Markel Olano Gipuzkoako Foru Aldundiko Diputatu Nagusia eta Txomin Sagarzazu Hondarribiko Alkateaz gain, turismoaren sektorean erreferente diren zenbait pertsonak parte hartuko dute, besteak beste W2M-eko (Grupo Iberostar) zuzendari den Gabriel Subías, Condé Nast Traveler turismo aldizkarirako zuzendari den David Moraledo, San Sebastian Turismoko zuzendari den Isabel Aguirrezabala, Eneko Atxa eta Elena Arzak nazioarteko sukaldariak, edota turismoarekin loturiko beste hainbat izen eta marka ere.

9:00etatik 14:00tara izango den goizeko jardunaldiaren ondoren, arratsaldean esperientzia turistikoa sortzeko tailer bat egingo da.

"Hondarribia eta Bidasoa Baitararentzat aukera ederra da hau bezalako jardunaldi bat gurean edukitzea. Gure esperientziak trukatu eta besteengandik ikasteko ziur aukera ona izango dugula" amaitu du Maria Serrano zinegotziak.



El próximo 4 de noviembre se celebrará en Itsas Etxea Auditoriuma de Hondarribia una jornada titulada 'Los retos del turismo en Gipuzkoa'. Será una jornada de diálogo y reflexión organizada por la Dirección de Turismo de la Diputación Foral de Gipuzkoa y Gipuzkoa Turismo.

La concejala de Turismo y Promoción Económica del Ayuntamiento de Hondarribia, María Serrano, ha destacado que "la cita será el próximo jueves en Itsas Etxea Auditoriuma, con horario de mañana y tarde".

En esta nueva realidad a la que se enfrentan empresas y profesionales aparecen nuevos y motivadores retos en el sector turístico. Esta jornada se ha organizado para afrontar con éxito estos retos".

Además del Diputado General de la Diputación Foral de Gipuzkoa, Markel Olano, y el Alcalde de Hondarribia, Txomin Sagarzazu, participarán personalidades referentes del sector turístico como Gabriel Subías, director de W2M (Grupo Iberostar), David Moraledo, director de la revista de turismo Condé Nast Traveler, Isabel Aguirrezabala, directora de Turismo de San Sebastián, o los cocineros de talla internacional Eneko Atxa y Elena Arzak, entre otros.

Tras la jornada matinal, que tendrá lugar de 9:00 a 14:00 horas, por la tarde se realizará un taller de creación de experiencias turísticas.

"Para Hondarribia y la comarca del Bidasoa es una gran oportunidad acoger una jornada como esta. Seguro que tendremos una buena oportunidad de intercambiar nuestras experiencias y aprender de los demás" finaliza la concejala María Serrano.

Caser
RESIDENCIAL



CASER RESIDENCIAL BETHARRAM
CALLE ZUBIETA, 161 - 20280 HONDARRIBIA
TEL: 943 64 71 69



CASER RESIDENCIAL ANAKA
CALLE ANAKA, 8 - 20301 IRUN
TEL: 943 66 77 80

• CENTROS CONCERTADOS CON DIPUTACIÓN FORAL DE GIPUZKOA Y EL DEPARTAMENTO DE LOS PIRINEOS ATLANTICOS (64)

• ESTANCIAS:

- PERMANENTES
- TEMPORALES
- DE RESPIRO FAMILIAR
- DE REHABILITACIÓN, POSTOPERATORIOS Y COVALENCIA
- PARA ENFERMOS DE ALZHEIMER Y OTRAS DEMENCIAS

• CENTROS DE DIA TRANSFRONTERIZOS (POSIBILIDAD TRAMITACION APA), 365 DIAS, CON TRANSPORTE ADAPTADO

- APARTAMENTOS TUTELADOS

15
AÑOS

LOS PREMIOS LITERARIOS DE IRUN CUMPLEN ESTE MES 50 AÑOS

LA 44ª EDICIÓN REPARTIRÁ 80.000 EUROS ENTRE LAS CUATRO GANADORES



En esta ocasión los cuatro ganadores de este año de los Premios Literarios Kutxa Ciudad de Irún recibirán los galardones el próximo 26 de noviembre en el teatro Amaia en una gala que festejará también el 50 aniversario del concurso con actuaciones de música y danza. Esta es la 44ª edición de estos galardones.

La presentación de esta gala y edición literaria se realizó en el Ayuntamiento de Irún por la concejala de Cultura, Juncal Eizaguirre, y la subdirectora de Kutxa Kultur, Onintza Urbieto, quienes anunciaron que en esta gala se homenajeará además al poeta Antonio Colinas, que fue el ganador en la modalidad de poesía de la primera edición, en 1970.

Según ha informado el consistorio guipuzcoano y la Fundación Kutxa en una nota, la gala incluirá asimismo "un gesto póstumo" hacia Xabier Lete, premio de poesía en euskera del concurso en 1980. Artistas como el pianista Iñaki Salvador, la cantante María Berasarte, la bailarina Maialen Urdapilleta y el coro local Iga, actuarán en la ceremonia, que será presentada por Maritena Salinas.

En esta 50 edición recibirán un total de 80.000 euros en premios el gaditano David Monthiel por su novela "Historia provincial de la infamia" y la guipuzcoana Alaine Agirre con "Karena", en lengua castellana y vasca, respectivamente, además del madrileño Pablo Luque por su obra de poemas "Greenwich" y la vizcaína Leire Vargas con "Dena ametsa den irudipena". Los galardonados de los premios literarios de este 2021, a los que concurrieron 1.675 obras, el triple que en la anterior edición, obtendrán también la edición y distribución comercial de sus obras a través de las editoriales Algaida y Elkar.

CHICA SOBRESALTO Y DUPLA ENCABEZAN EL GIPUZKOAN GAZTE TOUR DE HONDARRIBIA

Tras los "sold out" de las jornadas de Arrasate, Zumarraga y Andoain llega la cuarta jornada de Gipuzkoan Gazte Tour a Hondarribia el 27 de noviembre. Gipuzkoan Gazte Tour es un programa que aglutina diversas actividades en torno a la música y artes escénicas, organizado por la Diputación Foral de Gipuzkoa en colaboración con diversos agentes y municipios. Isaac Palencia, Director Foral de Juventud "hemos preparado una programación que conjuga artistas consolidados con artistas locales, promocionando así el talento que tenemos en el territorio. La primera mitad del Gipuzkoan Gazte Tour ha sido un éxito rotundo y esperamos repetir en las tres citas que quedan".

Esta mañana se ha presentado un nuevo evento de Gipuzkoan Gazte Tour que va a tener lugar en la localidad de Hondarribia. Isaac Palencia, Director Foral de Juventud ha estado acompañado en la presentación por la concejala de Juventud de Hondarribia María Serrano. Serrano ha querido agradecer al Departamento de Juventud de la Diputación, "es muy interesante para Hondarribia recibir este tipo de iniciativas. Han tenido un gran éxito en años anteriores y seguro que este año será así. La época de la COVID y la pandemia está siendo muy difícil para todos, pero puede que lo haya sido más para la juventud, por eso es interesante para todos organizar este tipo de acciones, respetando siempre las medidas sanitarias".

La edición de este año del programa Gipuzkoan Gazte Tour sigue adelante. Tras un parón en 2020 por la pandemia de la COVID-19, ha vuelto a la carga este circuito cultural de ocio activo y participativo que organiza el Departamento de Juventud de la Diputación Foral de Gipuzkoa para jóvenes de entre 12 y 25 años. Tras las sesiones celebradas en Arrasate, Zumarraga y Andoain con la participación de más de 1800 jóvenes llega la cuarta jornada del Gipuzkoan Gazte Tour a Hondarribia el 27 de noviembre. El cartel de esta cuarta jornada es muy variado y está previamente sondeado mediante redes sociales para conocer de primera mano los gustos de los y las jóvenes del municipio. En cada sesión hay artistas de primer nivel y nuevas masterclass, así como muestras de jóvenes talentos locales que acompañarán a cada una de las producciones.

Durante la mañana los jóvenes podrán disfrutar de una Masterclass sobre el K-POP con los bailarines XTHEX y AGNES en el gimnasio del colegio Talaia-Biteri. En la sesión de la tarde los y las jóvenes podrán disfrutar de un concierto en Itxas Etxea que abrirá la artista local JULENE IRAOLA y contarán con la participación del dúo aguraindarra DUPLA y la cantante navarra CHICA SOBRESALTO.

Las entradas para los conciertos están ya a la venta por 3 € en la Oficina de Turismo de la plaza Arma de Hondarribia o en Tickets Kutxabank.

MASTERCLASS:

El K-pop es un estilo de música coreana que se distingue por sus particulares coreografías y es conocido por bandas como BTS o BLACKPINK, muy de moda entre las/los adolescentes.

Koldo Hernandez de XTHEX es un bailarín de K-POP, Melbourne Shuffle y Dancehall. Ha sido profesor de baile durante muchos años y su pasión es impulsar la cultura K-POP allá donde va. Agnes es una chica aficionada a la cultura K-POP que lleva toda su vida en el mundo del baile. Es mentora y líder de un grupo de baile, con el que participa en muchos concursos y festivales.

Día: 27 de noviembre Horario: 11:00

Lugar: Gimnasio del colegio Talaia-Biteri

Entrada: gratuita

CONCIERTOS

Día: 27 de noviembre Horario: a partir de las 18:00

Lugar: Auditorium Itxas Etxea

Entrada: Abierta hasta completar aforo. 3 € en la Oficina de Turismo de la plaza Arma de Hondarribia o en Tickets Kutxabank

TELONERA:

JULENE IRAOLA

Julene Iraola es una joven de 24 años que siempre ha estado muy conectada al mundo artístico. Primero fueron las clases de baile y años más tarde empezó sus estudios de piano y solfeo. Ahí fue cuando, entre partitura y partitura, descubrió que lo que más le gustaba y emocionaba del mundo era cantar junto a su piano.

ARTISTAS PRINCIPALES:

DUPLA

DUPLA es una banda de música urbana creada en un entorno rural. Con un contenido explícito en sus letras, mezcla el pop con la electrónica y la estética hip-hop. El proyecto de este dúo aguraindarra nació a finales del 2018 con una serie de capítulos audiovisuales mensuales que dieron paso a ser su primer EP. Su puesta en escena se caracteriza por su "punch" electrónico, acompañado por voz y batería, en un espectáculo visual que se asemeja al teatro.

CHICA SOBRESALTO

El nombre de la gira "Bailando Raro" de Maialen, Chica Sobresalto en las Luces, viene de un estribillo que improvisaron en el local allá por 2017. Esta gira es un viaje por "Sinapsis", su último disco. También se pueden encontrar destellos de "Sobresalto", el trabajo con el que empezó todo. Habla de amor, de libertad sexual, de la selección natural y lo mucho que duele. Habla de endometriosis, de piratas y fusiones nucleares. Habla de lo poco que le gusta una ley universal, de lo que odia que le digan cómo se deben hacer las cosas. Cuenta que se dedica a esto porque le hace sentir libre y que, aunque no puede prometer que vaya a gustar, sí que está hecho con todo el corazón.



Arrasate, Zumarraga eta Andoaingo saioetan sarrera guztiak agortu ondoren, laugarren jardunaldia Hondarribian izango da azaroaren 27an. "Gipuzkoan Gazte Tour" musikaren eta arte eszenikoen inguruko hainbat jardura biltzen dituen programa bat da, Gipuzkoako Foru Aldundiak hainbat eragile eta udalerrirekin lankidetzan antolatzen duena. Isaac Palencia, Gazterriako zuzendari nagusia: «programazio bat prestatu dugu, finkatutako artistak tokiko artistekin uztartzeko, eta, horrela, lurraldean daukagun talentua sustatzeko. "Gipuzkoan Gazte Tour" programaren lehenengo zatiak arrakasta ikaragarria izan du, eta espero dugu geratzen diren hiru hitzorduetan ere bide beretik jotzea».

Gaur goizean, Hondarribian egitekoa den "Gipuzkoan Gazte Tour" programako beste ekitaldi bat aurkeztu da. Isaac Palencia Gazterriako zuzendari nagusia eta María Serrano Hondarribiko Udaleko Gazterriako zinegotzia izan dira aurkezpenean. Serranok eskerrak eman dizkio Aldundiko Gazteria Departamentuari, «Hondarribiarentzat oso interesgarria da horrelako ekimenak jasotzea. Arrakasta handia izan dute aurreko urteetan, eta ziur gaude aurten ere horrela izango dela. COVID-19aren eta pandemiaren garaia oso zaila izaten ari da guztiontzat, baina baliteke gazteentzat are zailagoa izan izana; horregatik, interesgarria da horrelako ekintzak antolatzea, betiere osasun neurriak errespetatuz».

"Gipuzkoan Gazte Tour" programaren aurtengo edizioak aurrera jarraitzen du. COVID-19aren pandemiaren ondorioz 2020an geldialdi bat izan ondoren, berriro ere abian da Gipuzkoako Foru Aldundiko Gazteria Zuzendaritzak 12 eta 25 urte bitarteko gazteentzat antolatzen duen aisialdi aktibo eta parte-hartzaileko zirkuitu kultural hau. Arrasaten, Zumarragan eta Andoainen 1.800 gazte baino gehiagoren parte-hartzearekin egindako saioen ondoren, azaroaren 27an egingo da Gipuzkoako Gazte Tourren laugarren jardunaldia Hondarribian. Kartela askotarikoa da, eta alde zuzenetik aztertu eta elkarbanatu da sare sozialen bidez, herriko gazteen gustuak bertatik bertara ezagutzeko. Saio bakoitzean lehen mailako artistak daude, masterclass berriak, eta baita tokiko talentu gazteen erakustaldiak ere. Goizean, gazteek masterclass bat izango dute K-POPari buruz XTHEX eta AGNES dantzariekin Talaia-Biteri ikastetxeko gimnasioan. Arratsaldeko saioan, berriz, kontzertu bat egongo da Itxas Etxean, JULENE IRAOLA herriko artistak irekiko duena, eta Aguraingo DUPLA bikoteak eta CHICA SOBRESALTO abeslari

nafrak parte hartuko dute. Kontzertuetarako sarrerak dagoeneko salgai daude, 3 eurotan, Hondarribiko Arma plazako Turismo Bulegoan edo Kutxabanken.

MASTERCLASSa:

K-POPa Koreatik iritsi zaigun musika estilo bat da; koreografia bereziak ditu ezaugarri nagusi, eta ezaguna da nerabeen artean oso modan dauden BTS edo BLACKPINK taldeei esker. XTHEX-eko Koldo Hernandez K-POP, Melbourne Shuffle eta Dancehall dantzaria da. Dantza irakasle izan da urte askoan, eta bere grina da K-POP kultura bultzatzea, doan tokira doala. Agnes K-POP kulturaren zale den neska bat da, eta bizitza osoa darama dantzaren munduan. Dantza talde bateko mentorea eta liderra da, eta lehiaketa eta jaialdi askotan parte hartzen du. Eguna: azaroaren 27a Ordua: 11:00k Lekua: Talaia-Biteri ikastetxeko gimnasioa Sarrera doan.

KONTZERTUAK

Eguna: azaroaren 27a Ordua: 18:00etatik aurrera

Lekua: Itxas Etxea auditoriuma

Sarrera: Irekita edukiera osatu arte. 3 €, Hondarribiko Arma plazako Turismo Bulegoan edo, bestela, Kutxabanken.

TELONEROA:

JULENE IRAOLA

Julene Iraola 24 urteko gazte bat da, betidanik arte mundura oso lotuta egon dena. Aurrena dantza ikasten hasi zen eta urte batzuk geroago piano eta solfeo ikasketak hasi zituen. Horrela, partitura artean, konturatu zen munduan gehien gustatzen zitzaiona eta gehien hunkitzen zuena pianoaz lagunduta abestea zela.

ARTISTA NAGUSIAK

DUPLA

DUPLA landa ingurune batean sortutako hiri musikako talde bat da. Bere abestien hitzek eduki esplizitua dute, eta pop-a elektronikarekin eta hip-hop estetikarekin nahasten dute. Bikote aguraindar honen proiektua 2018. urtearen amaieran sortu zen, hilerro ateratzen zituzten ikus-entzuzko kapitulu batzuekin, eta hortik lehen LGa atera zuten. Eszenaratzearen ezaugarri nagusia bere «punch» elektronikoa da, eta ahotsaren eta bateriaren laguntza, antzerkiaren antzeko ikuskizun bisuala osatzen dute.

CHICA SOBRESALTO

Maialenen (taula gainean, "Chica sobresalto") "Bailando Raro" biraren izena lokalean 2017an inprobisatu zuten lelo batetik dator. Bira hau "Sinapsis" izeneko bere azken diskoan barrena egindako bidaia da. Era berean, guztiaren abiapuntu izan zen "Sobresalto" lanaren distirak ere aurki ditzakegu. Maitasunaz hitz egiten du, sexu askatasunaz, hautespen naturalaz eta ematen duen min izugarriaz. Endometriosisaz, piratez eta fusio nuklearrez mintzo da. Lege unibertsal bat zein gutxi gustatzen zaion kontatzen du eta zenbat gorrotatzen duen gauzak nola egin behar diren entzun behar izatea. Dioenez, horretan aritzen da aske sentiarazten duelako, eta, nahiz eta ezin duen hitzeman jendeari gustatuko zaionik, bihotz-bihotzez egingo dago.

MÁS DE 150 PUESTOS DE TRABAJO OFERTADOS EN LA XXVI SEMANA DEL EMPLEO

Más de 240 personas acercaron a Ficoba para realizar entrevistas de trabajo.

El 86% de las empresas presentes en la jornada prevé contratar.

Los Ayuntamientos de Irun y Hondarribia, a través de Bidasoa activa, celebraron en Ficoba la XXVI edición de la Semana del Empleo, un evento co-financiado por la Diputación Foral de Gipuzkoa. El objetivo de esta cita es facilitar a las empresas de la comarca perfiles que se adecúen a sus necesidades, y a las personas en búsqueda activa de empleo encontrar un puesto de trabajo.

En la jornada del miércoles participaron 24 empresas, que ofertaron más de 150 puestos de trabajo. De todas ellas, el 86% prevé contratar en un plazo corto de tiempo.

En la planta baja de Ficoba y en el primer piso, la afluencia de personas fue constante, si bien se respetaron en todo momento las medidas de seguridad. En estos espacios las empresas se dedicaron a atender a las personas en búsqueda de empleo para recoger sus currículums y mantener una entrevista con ellas.

El acceso a la jornada se realizó con cita previa y en diversas franjas horarias; de esta manera se minimizaron las posibles aglomeraciones y las colas con las empresas para realizar las entrevistas.

Cabe destacar que, con anterioridad a la jornada, a través de las ofertas publicadas en la web de Bidasoa activa, se habían inscrito 224 personas que habían solicitado 615 entrevistas. Y la participación real superó las 240 personas que realizaron más de 600 entrevistas.

Durante la celebración de la Semana del Empleo, Amaia Manrique de la empresa de trabajo temporal ZITAP, explicó que "llevo unos 10 o 15 años viniendo. Creo que es una iniciativa muy buena y normalmente siempre hemos encontrado perfiles buenos. Como nosotros trabajamos principalmente con empresas del Bidasoa, nos gusta tener a personas de la comarca. En esta edición hemos ofrecido once ofertas y gracias a esta feria esperamos cubrir si no todas, la mayoría. Ahora necesitamos unos perfiles muy técnicos, soldadores, torneros, carroceros, gente para almacén...".

Por su parte, Amaia Etxeberria, de ABL Gipuzkoa, empresa francesa que participaba por primera vez en la Semana del Empleo, relató que "tenemos mucha demanda por parte de las empresas francesas en sectores como la albañilería, la fontanería, hostelería, por lo que nos parecía muy interesante participar en esta feria para encontrar diferentes perfiles y conocer a personas candidatas interesantes".

Valoración positiva

Finalizada la jornada, el presidente de Bidasoa activa, Miguel Ángel Páez, explicó que "las cifras actuales de desempleo en el Bajo Bidasoa son las más bajas en muchos años. Hemos pasado de una tasa del 14,3% en 2015 a un 10,7% en la actualidad. En este contexto, desde Bidasoa activa queremos seguir acompañando y apoyando a todas esas personas que todavía no han podido encontrar un empleo, no solo con eventos como la Semana del Empleo, en el que hoy hemos podido volver a ver una gran afluencia de personas, sino también ofreciéndoles formación para que les resulte más fácil acceder a determinados puestos de trabajo, siempre con el fin último de que esa tasa de desempleo siga bajando".

Por último, la vicepresidenta de Bidasoa activa, María Serra-

no, añadió que "esperamos que muchas de esas entrevistas que se han producido en la Semana del Empleo se puedan materializar en contratos de trabajo. Al fin y al cabo, ese es el fin con el que trabajamos desde Bidasoa activa, el de facilitar tanto a las personas demandantes de empleo como a las empresas el proceso de búsqueda de trabajo y de selección de personal".

Mejora de la tasa de empleo

"Actualmente nos encontramos en una situación de cifras bajas en cuanto al desempleo en el Bajo Bidasoa, si lo comparamos con años anteriores. Ahora mismo en la comarca hay 3.965 personas en situación de desempleo, una cifra menor a la del cierre del 2020, cuando eran 4.374 las personas sin empleo, y mucho menor que a finales de 2015, cuando la cifra ascendía a 5.423 personas. Es decir, hemos pasado de una tasa de desempleo del 14,3% en 2015 al 10,7% de la actualidad. Considero que, tras un año y medio complicado a muchos niveles, resulta muy positivo que la tasa de desempleo siga en una tendencia descendente, y las jornadas como la Semana del Empleo pretenden ayudar a que siga siendo así", ha declarado Miguel Ángel Páez,

Respecto a los perfiles actuales de las personas en búsqueda de empleo, María Serrano, vicepresidenta de la Agencia de Desarrollo, ha destacado que "los sectores con una mayor tasa de desempleo son los del comercio al por menor y también al por mayor y la hostelería y restauración. Esto se ve claramente reflejado en la Semana del Empleo, ya que los perfiles más demandados en las ofertas de empleo son los de carretilleros, almacén y reparto, carniceros, pescaderos y dependientes en general. También hay una alta demanda en el sector de la construcción, sobre todo por parte de empresas de servicios francesas, y también en los sectores de la industria y la hostelería".



150 LANPOSTU BAINO GEHIAGO ESKAINI ZIREN ASTEAZKENEAN XXVI. ENPLEGUAREN ASTEAN

Irungo eta Hondarribiko udalek, Bidasoa bizirik-en bidez, XXVI. Enplegu Astea ospatu zuten asteazkenean Ficoban, Gipuzkoako Foru Aldundiak diruz lagundutako ekitaldia. Hit-

zordu honen helburua da eskualdeko enpresei beren beharretara egokitzen diren profilak eskaintzea, eta lana bilatzen ari diren pertsonen lanpostu bat aurkitzen laguntzea.

Asteazkeneko jardunaldian 24 enpresak hartu zuten parte, eta 150 lanpostu baino gehiago eskaini zituzten. Horietatik %86k epe laburrean kontratatzea aurreikusten du.

Ficobako beheko solairuan eta lehen solairuan bisitariak egon ziren denbora guztian, segurtasun neurriak uneoro errespetatu baziren ere. Gune horietan, enpresek lana bilatzen ari diren pertsonen curriculumak bildu zituzten eta haiekin elkarrizketa izan zuten.

Jendea alde zuzeneko hitzorduaren bidez eta hainbat ordutartetan sartu zen Ficobara. Horrela, ahalik eta aglomerazio eta ilara gutxien sortu ziren enprekin elkarrizketak egiteko.

Nabarmendu behar da aurretik, Bidasoa bizirik-en webgunean argitaratutako eskaintzen bidez, 615 elkarrizketa eskatu zituzten 224 pertsonak eman zutela izena. Eta benetako parte-hartzea 240 pertsonatik gorakoa izan zela, 600 elkarrizketa baino gehiago egin zituztenak.

Enpleguaren Astea, ZITAP aldi baterako laneko enpresako Amaia Manriquek hau azaldu zuen: "10 edo 15 urte darmatzat Enpleguaren Astea etortzen. Oso ekimen ona dela uste dut, eta normalean beti aurkitu izan ditugu profil onak. Batez ere Bidasoako enprekin lan egiten dugunez, eskualdeko pertsonak izatea gustatzen zaigu. Aurten hamaika eskaintza izan ditugu, eta, azoka honi esker, denak edo gehienak betetzea espero dugu. Orain oso profil teknikoak behar ditugu: soldatzaileak, tornulariak, karrozeroak, biltegirako jendea...".

Bestalde, lehen aldiz Enpleguaren Astea parte hartzen zuten ABL Gipuzkoa Frantziako enpresako Amaia Etxeberriak adierazi zuen "eskaera handia dugula Frantziako enpresen aldetik igeltserotzan, iturgintzan eta ostalaritzan, eta, beraz, oso interesgarria iruditzen zitzaigun azoka horretan parte hartzea, profil desberdinak aurkitzeko eta hautagai interesgarriak ezagutzeko".

Balorazio positiboa

Jardunaldia bukatu zenean, Miguel Ángel Páez Bidasoa bizirik-eko presidentek azaldu zuenez, "Bidasoa Behereko egungo langabezia-zifra azken urteotako txikienak dira. 2015ean %14,3ko tasa izatetik %10,7koa izatera pasatu gara. Testuinguru horretan, oraindik lanik aurkitu ez duten pertsona horiei laguntzen jarraitu nahi dugu Bidasoa bizirik-k. Ez bakarrik Enpleguaren Astea bezalako ekitaldiekin, non gaur berriro ikusi ahal izan baitugu jende asko etortzen dela, bai zik eta prestakuntza eskainiz lanpostu jakin batzuk errazago lortzeko, betiere langabezia-tasa hori jaisten jarraitzeko helburuarekin".

Azkenik, Bidasoa bizirik-eko presidenteorde María Serranok hau gehitu zuen: "Enpleguaren Astea egindako elkarrizketa horietako asko lan-kontratuetan gauzatzea espero dugu. Azken finean, helburu horrekin egiten dugu lan Bidasoa bizirik-en, enplegu-eskatzaileei nahiz enpresei lana bilatzeko eta langileak hautatzeko prozesua erraztea".

HONDARRIBIA CONTARÁ CON VUELOS A MALLORCA POR MENOS DE 9 EUROS ESTAS NAVIDADES

La aerolínea Volotea vuelve a ofrecer vuelos a precios reducidos desde diciembre hasta enero, al igual que ya hiciera este mismo verano

Tras el éxito del primer contacto de Volotea con Hondarribia este verano, la compañía de vuelos vuelve a aterrizar estas Navidades en el aeródromo guipuzcoano con rutas a Mallorca por menos de 9 euros. Siete fechas que comenzarán a operar a mediados de diciembre y se mantendrán hasta el 8 de enero.

La primera de las cuatro conexiones con la isla del mediterráneo en el mes de diciembre se iniciará el día 18. El vuelo a Palma de Mallorca despegará el sábado a las 19.05 horas desde Hondarribia para aterrizar en tierras insulares a las 20.25 horas.

Actualmente, la página web oferta para ese vuelo plazas a 8,99 euros. El lunes 20 volverá a despegar desde el aeropuerto de Hondarribia un vuelo dirección Mallorca, aunque esta vez el trayecto se iniciará a las 19.20 para aterrizar hacia las 20.40 horas. Dos vuelos más previstos para los días 22 y 28 de diciembre. El primero con billetes por 19 euros y el segundo, a 51 euros.

El primer día de 2021 se retomarán las conexiones con una partida por 30 €, continuarán el día 5 a un precio de 15 euros y una última oferta de 24 euros, prevista para el día 8 de enero a 24 euros.

Mismas fechas para la conexión Mallorca-Hondarribia

Mismas fechas para los vuelos de vuelta a Hondarribia.



El sábado 18 de diciembre a las 17.15 horas despegará el avión de regreso a Gipuzkoa por 15 euros. Mismo precio para el vuelo Mallorca-Donostia del 20 de diciembre.

El viaje previsto para el día 22 del mismo mes cuenta con una cuota de 22.61 euros y el del día 28 baja a los 13.35 €.

El nuevo año arranca con llegada de un vuelo al aeródromo guipuzcoano por 13.35 euros desde la capital balear.

El día 5 aterrizará la penúltima conexión por un precio de 15 euros y un último vuelo el día 8 de enero en el que vuelve a ofertarse la tarifa más baja; 9 euros.

Una nueva oferta que viene como respuesta al éxito cosechado este verano en el que el aeródromo de Hondarribia ha recuperado las conexiones con Mallorca, Menorca y Barcelona.

El acumulado del año 2021 hasta agosto se quedó en 74.046 viajeros, un 17% más que a estas alturas de 2020.

Conscientes de la situación pandémica, la compañía Volotea mantiene las mismas coberturas ante posibles positivos. En caso de contagio demostrado con una PCR positiva 14 días antes del vuelo, el reembolso por parte de la aerolínea es total.

Al igual que para aquellos que se contagien una vez en el destino.

IKEA ABRE UN ESTUDIO DE PLANIFICACIÓN EN IRUN

Ikea ha abierto un nuevo espacio de diseño y planificación en el Centro Comercial Mendibil de Irun "con el objetivo de estar más cerca de los y las irundarras y ser cada vez más accesibles".

Esta oficina "aúna creación, planificación y asesoramiento en un único espacio. Con una plantilla de 5 empleados, los clientes que se acerquen a este espacio podrán diseñar proyectos personalizados para todas las estancias de su hogar junto con expertos de Ikea. Este servicio estará disponible bajo cita previa en ikea.es/irun. Además, podrán recibir asistencia para realizar compras online o contratar los servicios de recogida, transporte y montaje".

Conforme a las declaraciones hechas a los medios locales de Irun, David Cajal, director de Ikea Barakaldo y de este nuevo espacio "desde Ikea, ha confirmado que con este espacio en la ciudad se seguirá rediseñando la forma en que nos adaptamos a las necesidades de nuestros clientes.

Con esta apertura, queremos ser más cercanos y accesibles para todas las personas en la comarca. Poder contribuir con nuestro trabajo y nuestra experiencia a la creación de espacios inspiradores y diseñar una vez más un lugar donde todos podamos disfrutar la decoración y la vida en el hogar nos hace sentir muy orgullosos".

La sede de Irun es el noveno "punto de contacto o venta física" en la CAV: la su-

perficie de Barakaldo; cuatro espacios de diseño y planificación ubicados en Bilbao (CC Zubiarte), Donostia (CC Garbera), Gasteiz (CC Boulevard) y el de Irun; y tres puntos de recogida de mercancía (Bilbao, Astigarraga y Jundiz). Al otro lado del Bidasoa, Ikea también cuenta con una gran superficie denominada (Ametzondo) entre Hiriburu y Baiona, junto a la autopista A63.



UDALAK ETA EMEKI ELKARTEAK HAINBAT EKITALDI ANTOLATU DITUZTE AZAROAREN 25A DELA ETA

Azaroaren 25ean, Emakumeen aurkako Indarkeria Ezabatzeko Nazioarteko Eguna dela eta, Hondarribian antolatutako jardueren aurkezpenaren lekuko izan da Udaletxeko Areto Nagusia. Ekitaldian Txomin Sagarzazu alkateak, Gotzone Larrarte Berdintasun zinegotziak eta EMEKI Elkarteak Maria Jesus Berrotaranek eta Koro Bidaurretak hartu dute parte.

“Azaroaren 25a ez da ospakizun eguna eta urte osora zabaldu behar da” esan du Txomin Sagarzazu alkateak. “Aukera ona da hain gai larriari buruzko ezagutzan eta sentsibilizazioan sakontzeko. Denok elkartu behar dugu indarkeria matxistaren aurka agertzeko, eta uste dugu prozesu horretan ahalik eta gizarte-eragile gehien inplikatzeko egin behar dugula”.

Gotzone Larrarte Berdintasun zinegotziak “EMEKIren etengabeko lana” eskertu du. “Argi utzi nahi dut urte osoan biktimen arretan eta prebentzioan lan egiten dugula, emakumeen segurtasuna hobetzen saiatuz, baina egun hauetan gehiago areagotzen dugu, ahal bada”.

Jarduera ugari

Udal Liburutegiaren eta Marlaxka Xake Elkartearen laguntzarekin, azaroan hainbat ikastaro eta hitzaldi egin dira, batez ere emakumeari zuzendutakoak, hala nola joan den hilaren 8an Leontxo García eskaini zuena eta atzo proiektatu zen 'La Reina de Katwe' filma.

“Ostegunean, hilak 25, arratsaldeko 19:00etan, Itsas Etxea Auditoriumean, 'La historia de todas nosotras' filma proiektatuko da. El Salvadorreko hainbat emakumek kartzelan bizi izan zuten historia gogorra kontatzen duen filma da, eta amaieran dantza ikuskizun bat izango da” dio Larrarte zinegotziak.

“Hondarribiko elkarte askoren parte hartzearekin, 'Zapata gorriak' ekimena jarriko dugu abian, emakumeen aurkako indarkeriak gizartearen duen eragina argi ikus dadin. Hilaren 24an Itsas Etxean egingo den ekitaldi batean, zapata gorri pare bat jarriko dira 2021ean hildako emakume bakoitzeko. Ideia Elina Chauvet artista mexikarraren lanean oinarrituta dago. 40 elkarteek parte hartu dute, eta eskerrak eman nahi dizkiet hasiera-hasieratik parte hartzeagatik eta erakutsi duten inplikazioagatik. Zapata gorri guztiak hilaren 25ean jarriko dira Martxoak 8 plazan.

Emeki Elkartearen inplikazioa

Maria Jesus Berrotaranek EMEKI Elkarteak antolatzen dituen jarduerak zehaztu ditu. “Ekimenetako bat Emekiren tximeleten lokal osoa estaltzea izango da. Indarkeria matxistaren eta bikarioaren biktima guztiak gogoratzeko margotu dira.

Proposamena Mirabal ahizpa dominikarren istorioan oinarrituta dago. 'Las Mariposas' izenez ezagutzen ziren, 1960ko azaroaren 25ean erahil zituzten. Mugimendu feministek indarkeria matxista gaitzesteko erabili zuten data hori, eta, horren ostean, Nazio Batuen Erakundeak Emakumearen aurkako Indarkeria Desagerrarazteko Nazioarteko Eguna deitzea erabaki zuen XX. mendearen amaieran.

Hilaren 25ean ere kontzentrazioa egingo dugu Martxoak 8 Plazan, 18:30etik aurrera. Udalarekin batera antolatu ditugu jarduerak, eta eskerrak eman nahi dizkiogu izan duen inplikazioagatik” gehitu du Berrotaranek.

Ekitaldi guztietarako sarrerak, doakoak, aldeztatik ARMA PLAZAren bulegoan edo Kutxabanken webgunean eskura daitezke.

El Salón de Actos del Ayuntamiento ha sido testigo de la presentación de las diversas actividades organizadas en Hondarribia con motivo del Día Internacional de la Eliminación de la Violencia contra la Mujer del próximo 25 de noviembre. En el acto han participado el Alcalde Txomin Sagarzazu, la Concejala de Igualdad Gotzone Larrarte, y Maria Jesus Berrotaran y Koro Bidaurreta en representación de Emeki Elkartea, que ha organizado diversas iniciativas con el mismo fin.

“El 25 de noviembre no es una jornada de celebración y tiene que ser extensible a todo el año. Es una oportunidad para ahondar en el conocimiento y profundizar en la sensibilización sobre un tema tan grave” dice el Alcalde Txomin Sagarzazu. “Todos nos juntamos para manifestarnos en contra de la violencia machista y creemos que debemos hacerlo implicando al mayor número de agentes sociales en este proceso”. La concejala de Igualdad, Gotzone Larrarte ha agradecido “la labor constante de EMEKI. Quiero dejar claro que durante todo el año trabajamos en la atención y prevención de las víctimas, tratando de mejorar la seguridad de las mujeres, pero en estas fechas intensificamos más si cabe”.

Multitud de actividades

Con la colaboración de la Biblioteca Municipal y Marlaxka Xake Elkartea, durante el mes de noviembre han tenido lugar una serie de cursos y charlas enfocados principalmente a la mujer, como la que ofreció el pasado día 8 Leontxo García y ayer se proyectó la película 'La Reina de Katwe'.

El jueves día 25, a las 19:00 en Itsas Etxea Auditoriuma, se proyectará 'La historia de todas nosotras', unq cinta en la que varias mujeres salvadoreñas relatan su dura historia en prisión y que contará al final con un espectáculo de danza” señala Larrarte. “Con una amplia participación de muchas asociaciones de Hondarribia pondremos en marcha la iniciativa 'Zapatos Rojos', que surge para ver de forma clara el impacto de la violencia contra las mujeres en la sociedad. En un acto que se celebrará el día 24 en Itsas Etxea, se colocarán un par de zapatos rojos por cada mujer asesinada en 2021. La idea está inspirada en el trabajo de la artista mexicana Elina Chauvet. Han participado 40 asociaciones a los que quiero agradecer su participación y disposición desde el primer momento. Todos los zapatos rojos se pondrán el día 25 en Martxoak 8 plaza”.

Implicación de Emeki Elkartea

Maria Jesús Berrotaran detalló las actividades que organiza EMEKI Elkartea. “Una de las iniciativas consistirá en forrar todo el local de Emeki de mariposas. Han sido pintadas o tejidas con tonos morados para recordar a todas las víctimas de la violencia machista y vicaria.

La propuesta está basada en la historia de las hermanas dominicanas Mirabal, conocidas como 'Las Mariposas' y que fueron asesinadas un 25 de noviembre de 1960. Esa fecha fue utilizada por los movimientos feministas para condenar la violencia machista, tras lo que, Naciones Unidas decidió a finales del siglo XX llamarlo como el Día Internacional de la Eliminación de la Violencia contra la Mujer.

“También realizaremos una concentración el mismo día 25 en Martxoak 8 Plaza a partir de las 18.30 horas. Hemos organizado conjuntamente las actividades con el Ayuntamiento, al que agradecemos su necesaria implicación” destaca Berrotaran.

Las entradas para todos los actos, de carácter gratuito, se pueden retirar previamente en la oficina de ARMA PLAZA o a través de la web de Kutxabank.

TERMINAN LOS TRABAJOS DE UNO DE LOS PROYECTOS DE LOS PRESUPUESTOS PARTICIPATIVOS

La calle Jostun cuenta con una zona de estancia

El área de Obras del Ayuntamiento de Irun ha anunciado esta que el proyecto para crear una zona de estancia en la calle Jostun, en su cruce con la calle Iñudes, ya está terminado.

Las obras han consistido en adecentar un pequeño solar que hasta ahora contaba con dos bancos y una papelería, así como dos farolas a ambos lados de estos, siendo el uso de este espacio como zona de estancia prácticamente residual.

El proyecto de reforma de la zona ha buscado potenciar el uso de este espacio urbano por los residentes de la zona, reconvirtiéndolo en un ámbito recreativo y de estancia.

Para ello, se ha instalado una combinación de bancos que, junto a una jardinera en la zona central con tres niveles, permitirá crear una pequeña "área escénica" que puede ser utilizado por los vecinos del entorno.

El proyecto también ha instalado una marquesina o cubierta y bajo la misma se colocan otros tres bancos. Asimismo, se han colocado una mesa y varios taburetes de hormigón. El presupuesto de la obra ha sido de 87.177 euros.



LA FUNDACIÓN IRUN 1522 PRESENTA SUS INICIATIVAS

Todos los grupos políticos tienen su proyecto para el próximo año

A poco más de mes y medio de entrar en el año 2022, el Ayuntamiento de Irun presentó, de manera general, el programa de actos que se desarrollará el año que próximo con motivo del quinto centenario de la batalla de San Marcial, acaecida en 1522 y origen de la celebración del Alarde de Irun.

Sin embargo desde la Fundación Irun 1522, que ya presentaron su proyecto con diversas iniciativas a todos los grupos políticos del Ayuntamiento, acogieron la noticia con sorpresa, pues en el comunicado del Consistorio no se hacía mención alguna a la entidad, que asegura que elaboró tres de las cinco iniciativas anunciadas en colaboración con más de 20 asociaciones culturales y deportivas, así como con particulares y empresas de la ciudad.

El presidente de la Fundación Irun 1522, Iñaki Arruabarrena, ha manifestado que se ha trabajado junto con la Asociación Filatélica y Numismática del Bidasoa para que la Exposición Filatélica Nacional se celebre en Irun en 2022.

Más evidente aún es el caso de la propuesta para recuperar las ruinas de Gazteluzahar, cuyo anteproyecto fue elaborado, a encargo de la entidad, por la empresa Rehabite, para que después el Ayuntamiento, como titular de los terrenos, lo presentase al Ministerio de Fomento, logrando una subvención del 50% para la ejecución de las obras.

Arruabarrena, ha añadido que tanto esas dos acciones como la del acto de hermanamiento con las localidades que rodean el río Bidasoa "fueron propuestas a todos los



grupos políticos municipales y al equipo de gobierno en diversas reuniones realizadas a lo largo de los últimos dos años".

Es más, "las tres iniciativas fueron presentadas públicamente" en una jornada organizada por la fundación en el centro cultural Amaia en febrero de 2020.

Según explicó Arruabarrena, lo que ha impedido que la entidad gestione estos proyectos de manera directa es "la falta de consenso político" en el seno del Ayuntamiento.

Aunque el presidente de Irun 1522 se mostró satisfecho por la puesta en marcha de las propuestas, aseguró que la falta de reconocimiento por la labor de la fundación ha causado mucho malestar entre las personas y el resto de asociaciones

y colectivos que han colaborado a la hora de confeccionar los proyectos: "Nos hemos sentido obviados".

Con todo, Irun 1522 todavía pretende aportar lo que esté en sus manos para que la efeméride del año que viene se celebre por todo lo alto.

En ese sentido, Arruabarrena que hizo la queja públicamente estuvo acompañado por Mario Simancas y Diana Rosillo, el director y la jefa de producción, respectivamente, del documental sobre la batalla de San Marcial que la entidad está elaborando de la mano de la productora Ipso Facto.

La primera parte del rodaje ha arrancado ya la pasada semana y habrá una segunda fase en abril.

EL BAT VUELVE CON LA CARRERA LAS MILLAS POR LA SALUD

El paseo de colón acoge la prueba benéfica en su quinta edición

Pasada ya la carrera Behobia-San Sebastián, Irun acogió el domingo, 21 de noviembre, su siguiente prueba deportiva de relevancia: la quinta edición de las Millas por la Salud-Salto Systems que organiza el Bidasoa Atletiko Taldea. Una vez más, un evento de marcado carácter popular, en el que también habrá espacio para la competición se celebró tras la ausencia el pasado año. El responsable de eventos del BAT, Iñigo Eseberri, desgranó el programa de la jornada durante la presentación del evento, celebrada en el restaurante Iñigo Lavado. Así, las actividades comenzaron a las 10.00 horas con unos paseos para personas mayores por el circuito que se instaló en el paseo de Colón de Irun, escenario de todo el evento. A las 10.45 horas tuvo lugar una carrera de relevos dirigida a equipos y escolares de la ESO, como iniciativa para combatir el sedentarismo en la adolescencia.

Por su parte, Josu Zubia, técnico de la Federación de Deporte Adaptado de Gipuzkoa, detalló las dos siguientes carreras. A las 11.30 horas tomaron la salida los handbikes y sillas de ruedas que completaron la Milla Adaptada Salto Systems. Y a continuación, sobre las 11.45 horas se hizo una media milla adaptada con discapacitados intelectuales en la que participaron todo aquel que quiso.



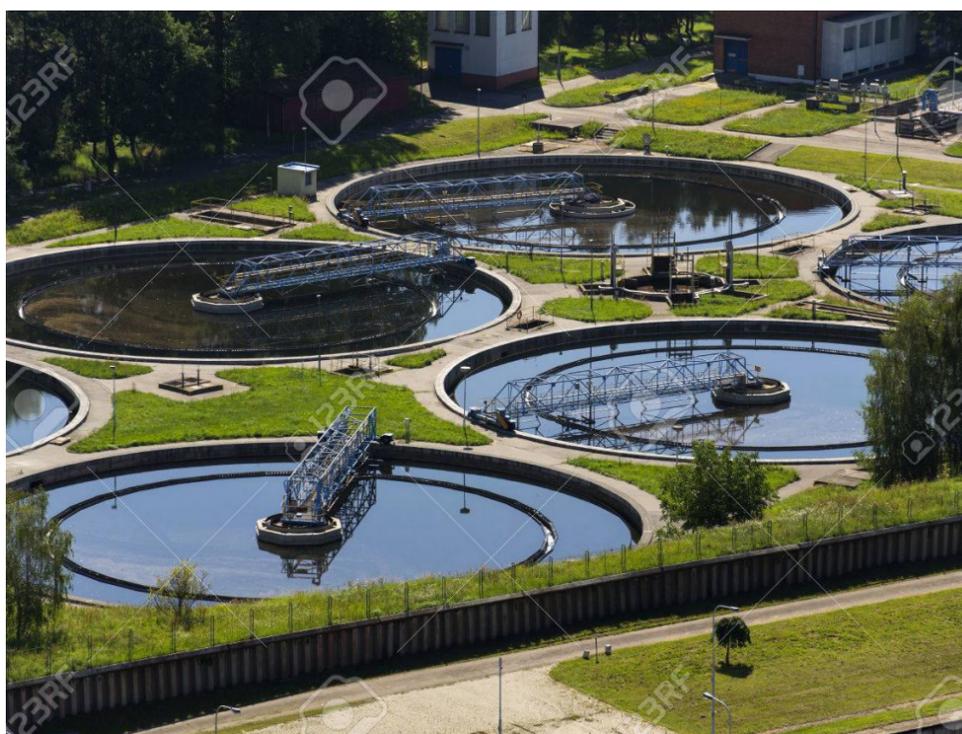
A las 12.00 horas arrancó una carrera competitiva por parejas y a las 12.45 horas se completó la jornada la Milla Solidaria, en la que pudo participar todo el mundo por un simbólico donativo de tres euros. Todo lo recaudado irá a parar a la delegación guipuzcoana de la Asociación Española Contra el Cáncer.

VISITA A LA DEPURADORA ATALERREKA PARA LOS BIDASOTARRAS

El pasado viernes 19 de Noviembre se celebró el Día Mundial del retrete y, aunque en la comarca de Txingudi contamos con un sistema de saneamiento óptimo, el saneamiento deficiente puede contaminar las fuentes de agua potable, los ríos, las playas y los cultivos alimentarios y propaga enfermedades mortales entre la población.

Por el contrario, las ventajas de invertir en un sistema de saneamiento adecuado son inmensas.

Por ejemplo, por cada euro empleado en saneamiento básico se generan hasta 4 veces más fruto del ahorro en costos médicos y el aumento de la productividad, además de crearse puestos de trabajo en el conjunto de la cadena de servicios.



El uso de mascarilla fue obligatorio durante toda la visita.

Ospatuko da eta Txingudiko eskualdean saneamendu-sistema ezin hobea dugun arren, saneamendu eskasak edateko uraren iturriak, ibaiak, hondartzak eta elikagai-laboreak kutsa ditzake eta herritarren artean gaixotasun hilgarriak zabaltzen ditu.

Aldiz, saneamendu-sistema egoki batean inbertitzearen abantailak izugarriak dira. Adibidez, oinarritzko saneamenduan erabilitako euro bakoitzeko 4 aldiz gehiago sortzen dira kostu medikoetan aurreztearen eta produktibitatea handitzearen ondorioz, eta, gainera, lanpostuak sortzen dira zerbitzu-kate osoan.

Para conocer nuestro sistema de saneamiento Servicios de Txingudi invitó a los ciudadanos a una visita guiada a la Depuradora de Atalerreka, que tuvo lugar el domingo 21 de Noviembre por la mañana.

Las inscripciones eran gratuitas y se dispuso también de autobuses gratuitos para los asistentes que completaron todas las plazas disponibles.

La visita tuvo una duración próxima de 3 horas, de 10:00 a 13:00, incluyendo los tiempos de transporte.

Servicios de Txingudi habilitó los servicios de transporte para los participantes en la visita (número limitado hasta que se agotasen las plazas).

• 10:00h: salida parada bus Fermín Calbetón, Irun, (la visera), dirección Avda. de Navarra.

• 10:10h: calle Hondarribia (Junto a la pastelería Aramendi).

• 10:15h: parada de bus de Miramar (Hondarribia).

• 10:25h: Visita a la estación de Bombeo de Hondartzak.

• 11:00h: Llegada a la estación depuradora de Atalerreka Visita 1,30 h. aprox.

• 12:30h: Fin de la visita. El autobús irá dejando a las personas en las paradas de inicio.

FALLECIMIENTO DEL EXCALDE DE IRUN RICARDO ETXEPARE

El pasado 27 de octubre, miércoles, fallecía Ricardo Etxepare, alcalde de Irun en 1983 y concejal durante dos mandatos como miembro del grupo municipal de EAJ-PNV. Entre otras muchos cargos fue director de los Cursos de Verano de la UPV/EHU, de la Escuela Politécnica y Tambor de Oro de Donostia, 2002.

La dirección de Cursos de Verano le ocupó más de dos décadas, entre 1985 y 2007, y también por más de dos décadas asumió la dirección de la Escuela Politécnica de San Sebastián, tarea esta que siempre reconoció que le había brindado grandes satisfacciones.

Mientras estuvo al frente de Cursos de Verano se conmemoró la 25 edición de los mismos, se constituyó la Fundación Cursos de Verano y el Palacio Miramar se consolidó como su sede, además de activar e impulsar la europeización de los mismos.

La dirección de Cursos de Verano le ocupó más de dos décadas, entre 1985 y 2007, y también por más de dos décadas asumió la dirección de la Escuela Politécnica de San Sebastián, tarea esta que siempre reconoció que le había brindado grandes satisfacciones.

Mientras estuvo al frente de Cursos de Verano se conmemoró la 25 edición de los mismos, se constituyó la Fundación Cursos de Verano y el Palacio Miramar se consolidó como su sede, además de activar e impulsar la europeización de los mismos.

Reconocimiento del Ayuntamiento

El Pleno de la Corporación lo reconoció por su papel y como figura clave de la incipiente democracia en la ciudad al guardar, justo antes del inicio formal de la sesión plenaria, un minuto de silencio en su recuerdo.

El alcalde actual, José Antonio Santano, hizo una breve introducción en la que aseguró que Etxepare "amaba Irun con pasión" y destacó las "muchas responsabilidades



que ostentó, casi siempre ligadas al mundo de la cultura y la educación". "Es uno de los cuatro alcaldes que la ciudad ha tenido en democracia, el primero que fallece", continuó Santano, indicando que la de Etxepare era una opinión "que siempre merecía la pena escuchar".

Tras el primer edil intervino también losu Iguñiz, concejal del grupo jeltzale y miembro de la familia de Etxepare. En un discurso breve, Iguñiz aseguró que su tío "huyó de posiciones políticas inmovilistas y de trincheras innecesarias, y trató de crear puentes para llegar a acuerdos con los que no pensaban igual, siempre con el mejor de los objetivos: construir la mejor de las ciudades". El edil también destacó de Etxepare su marcado carácter humanista y su convicción democrática, para finalizar su intervención con un emotivo: "Agur eta ohore, osaba".

FALLECE OTRO MIGRANTE EN EL RÍO BIDASOA

La Asociación Irungo Harrera Sarea Afirma Que Sigue Aumentando El Numero De Migrantes Al Día Que Llega A Irun

La persona cuya cuerpo sin vida fue encontrado el sábado por la mañana en el río Bidasoa, cerca de Endarlatza, un migrante africano de 38 años, podría haber llegado a Irun procedente de El Ejido (Almería), donde habría trabajado de temporero.

La llegada de migrantes a Irun, lejos de reducirse, continúa aumentando, hasta el punto de que en las últimas semanas el número de migrantes atendidos en el centro de recurso de Hilanderas en Irun ha sido de "25 o 30 al día", una cifra que duplica a la de semanas anteriores, tal y como ha señalado públicamente Irungo Harrera Sarea en una nota. Desde esta asociación alertan de este aumento de migrantes cuyo objetivo es cruzar a Francia, lo que cada vez es más difícil debido a que el cierre fronterizo "cada vez es más efectivo, pero únicamente para las personas negras o de supuesta procedencia norteafricana", tal y como denuncian desde esta asociación.

Esta situación provoca que, después de tres noches en el recurso de Hilanderas, estos migrantes se ven en la calle y tratan de cruzar la frontera de cualquier forma, tomando "decisiones de riesgo".

Otra vez el Río Bidasoa

Una vez más las miradas de atención y advertencia se pone en el río Bidasoa.

"Nos costa que sigue pasando gente por e este río, manifiesta Jon Aranguren, representante de Irungo Harrera Sarea.

"Hay que poner solución a esto, porque luego nos vamos a lamentar", añade, haciendo referencia a los tres migrantes fallecidos en los últimos meses tratando de cruzar a nado de Irun a Hendaia.

El último caso fue el de Abdoulaye, que perdió la vida tratando de cruzar el Bidasoa el 8 de agosto.

"Los ayuntamientos, diputación y el Gobierno Vasco deben implicarse más, y no provocar más angustia en unos migrantes que bastante difícil lo han tenido hasta llegar aquí".

En este contexto de angustia y desesperación se sitúa también el fallecimiento de otros tres migrantes arrollados por el tren en Ziburu el pasado 12 de octubre.

Otra cosa que ha llamado la atención en Irungo Harrera Sarea es el aumento de mujeres que están llegando: "Antes suponían como mucho el 10% de los migrantes, este último mes el porcentaje ha llegado al 30%.



FICOPA ACOGERÁ A LOS GRUPOS LA BONA DEA, SLIMFIT Y KULTO KULTIBO

Será los días 17 y 18 de diciembre

Con la resaca emocional del festival Irun Zuzenean todavía en el aire, el área de Cultura del Ayuntamiento de Irun anunció un nuevo festival musical que también recalará en Ficoba antes del fin de año, los días 17 y 18 de diciembre.

Se trata de un evento que pondrá el énfasis en el talento local, con cuatro bandas irundarras conformando el grueso del cartel.

De forma idéntica al festival Irun Zuzenean, este también será gratuito y las entradas podrán adquirirse a partir del viernes, 19 de noviembre, en la página web municipal (irun.org/entradas).

El festival arrancará el día 17 de diciembre con las actuaciones de La Bona Dea, banda de rock activa desde 2011, Slimfit, un trío de pop-rock con temas propios en inglés, y Malforta, grupo de reciente creación (nació en 2020).

Las tres formaciones son de Irun, en línea con la filosofía del programa Kultura Km0 del Consistorio, con el que se busca ayudar especialmente a artistas locales tras la dura época pandémica.

Tras estos subirá al escenario la banda Zetak, el conocido proyecto de música electrónica en euskera y proyecto artístico multidisciplinar navarro creado por Pello Reparaz.



La de Zetak será la única actuación de un grupo no local.

La segunda jornada, la del día 18, será quizás la más especial gracias a la actuación de una de las bandas locales con más renombre del momento: Kulto Kultibo.

Aimar Setián, productor y técnico de sonido del grupo, aseguró ayer que la formación valora mucho el cariño que los irundarras les ofrecen cada vez que actúan en la ciudad: "Siempre sentimos un apoyo especial".

Por ello, la banda pretende poner toda la carne en el asador para su actuación en Ficoba, invirtiendo todo su caché en llevar al recinto el mejor equipo de sonido y de luces posible para ofrecer un concierto memorable.

Además, Setián recordó la intensa labor que Kulto Kultibo ha realizado a lo largo de este 2021, con colaboraciones con múltiples artistas relevantes del panorama estatal.

"Vamos a traer a todas las colaboraciones que hemos hecho este año, un total de unas diez", avanzó Setián.

El espectáculo durará unas dos horas.



BELDUR BARIK 27.11.2021

Diferentes disciplinas artísticas sobre el escenario para conmemorar el 25N, Día Internacional para la Eliminación de la Violencia contra las Mujeres.

BE VEGGIE FESTIVAL VEGANO 4.12.2021 - 6.12.2021

Be Veggie es el evento que difunde el

consumo de alimentación 100% vegetal y la utilización de productos y servicios aptos para personas veganas, en la medida en que son beneficiosos para la salud, libres de explotación animal y promueven la sostenibilidad medioambiental.

XIV. Exposición Internacional Felina 27.11.2021 - 28.11.2021

La Exposición Internacional Felina ofrecerá la oportunidad de ver numerosos gatos de diferentes razas, muchas de ellas poco conocidas, que competirán para lograr los títulos de Campeón Internacional, Gran Campeón Internacional, Campeón de Europa o Gran Campeón de Europa.

INFORMACIÓN DE COVID-19

La situación sanitaria actual nos obliga a respetar los gestos de barrera por el bien de todos.

En nuestras exposiciones:

Es posible que se le pida que presente su pase de salud o una prueba de PCR de menos de 72 horas

Medición de temperatura (frontal, por supuesto)

Mascarilla obligatoria a partir de los 6 años.

Gel hidroalcohólico Para expositores y

para cada visitante.

Respeto de distancias, mensajes de audio y dirección de movimiento.

Juntos podemos hacer retroceder la pandemia y permitir una rápida recuperación de nuestras exposiciones.

Al registrarse, acepta cumplir plenamente con las medidas establecidas.

LA BEHOBIA-SAN SEBASTIAN VUELVE A DISPUTARSE

Fallece uno de los dos participantes que sufrieron paradas cardíacas

*Se trata de Héctor Vilellas, 27 años, se desvaneció durante la carrera y permaneció ingresado cuatro días en el Hospital Donostia
 Los corredores locales bajan de los 6.000 inscritos por primera vez desde 2012*

La prueba de este año desgraciadamente se ha cobrado la vida de un corredor tras permanecer cuatro días ingresado. El deportista de 27 años era de Tauste, aragonés, y maestro de Educación Primaria de Inglés y Educación Física, era tutor de 5ºA en el CP Monte San Julián de Tudela, y también ejerció en Pamplona, impartiendo clases particulares. A la altura de Ategorrieta fue cuando se desvaneció en la parte final de la prueba, donde fue atendido por la Cruz Roja. Tras esta primera intervención, el corredor fue trasladado al hospital Donostia, donde fue ingresado en la Unidad de Cuidados Intensivos. Desde 1979 seis corredores han perdido la vida en esta prueba.

Precisamente esta edición ha sido la que menos participación guipuzcoana ha tenido de la última década. Además del corredor fallecido, otro de 34 años tuvo que ser reanimados por la DYA. Ambos fueron ingresados en la UCI del Hospital Donostia. El corredor de 34 años fue atendido por la zona de Capuchinos.

bía 5.820 guipuzcoanos inscritos (1.480 mujeres y 4.390 hombres). Esto significa un 23% menos que hace dos años, la última vez que se celebró la prueba. Esta caída de corredores se corresponde con el descenso porcentual del total de participantes (25%) de este año, de ahí que los organizadores no se muestren preocupados por la pérdida de atletas locales.

Por otra parte, hemos de apuntar la cifra de los corredores de la vecina Comunidad Foral en el que un año más han superado el millar. Los navarros que participaron en esta prueba fueron más de 1.400 inscritos, y los que llegaron a cruzar la ansiada meta fue de 1.185 deportistas.

En esta ocasión, según los organizadores la pandemia ha influido para que mucha gente de aquí, que no necesita la logística de transporte y hotel como los que vienen de fuera, e hizo que no se inscribieran antes del 20 de septiembre cuando se cerraba las inscripciones. Pero con la experiencia de 55 Behobias celebradas, aseguran que en la última semana el número de corredores locales suele aumentar. Hasta la víspera de la carrera puede hacerse el cambio de titularidad de los dorsales y es ahí donde aparecen los atletas locales de última hora. «Los guipuzcoanos que se animan en el último momento siempre encuentran un dorsal», indican desde la organización.

LA PRUEBA MÁS POPULAR

El domingo 14 de este mes una de las carreras más populares, no solo en el panorama guipuzcoano sino estatal, volvió a la normalidad, no sin la preocupación de los responsables sanitarios que en las últimas semanas, veían la mayor incidencia de casos del Covid-19, la Behobia-San Sebastián.

Tras un año sin celebrarse la carrera de la que se dice muchas veces que «no es una media maratón» pese a sus 20 kilómetros que dan para mucho, este año ha contado con más de 25.000 corredores, cuando incluso se ha llegado otros años a los 30.000. La expectación por esta carrera se ha visto semanas antes de su cita con nervios, ansiedad, incertidumbre, y una aptitud muy común en la mayoría de



los participantes como son las ganas contenidas hasta el momento del pisetazo de la salida.

La mañana del domingo horas antes del inicio de la carrera el ambiente cerca de la salida es especial, la mayor parte de los participantes calientan sus piernas, la música anima los momentos como una motivación más. Los comentarios y sonrisas son continuas entre los corredores sobre todo cuando se habla y se comentan las ausencias del pasado año. Toda esta parafernalia a los momentos de la salida hacen que sea una carrera popular, pero también durante la misma, donde muchas veces los amagos de disfraces corren paralelos a los dorsales de los profesionales.

La Behobia-San Sebastian no es una carrera profesional, es verdad que siempre existe el aliciente por ganar esta prueba pero no es en sí el cometido de la mayoría de los que corren. Hay unos puntos concretos de la carrera que marcan unas valías para los atletas como son los altos de Gaintxurizketa y Miracruz, y donde el público se concentra para animar más si cabe a los participantes que en otros lugares del recorrido. Y el final, justo tras pasar la meta, amigos, familiares, padres, novias y novios se buscan para abrazarse y saludarse. La carrera ha terminado y ahora, buscarán su tiempo y puesto de llegada en los listados oficiales.



Respecto a la participación hay que resaltar que la cifra de corredores locales bajó de los 6.000 por primera vez desde 2012. La prueba popular, al igual que otras carreras, sufre los efectos de la pandemia del coronavirus en la caída de las inscripciones. La 56 edición, con un total de 25.379 participantes, ha contado con un 25% menos de atletas que en 2019 y ha sido la primera vez en los últimos siete años que no ha llegado a los 30.000.

De acuerdo con los datos facilitados por la organización ha-

